

ATTENTION

We welcome sponsors for our Sunday Bulletin
You may contact the Church Office: 626-449-1523

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ թերթիկին ծախսերուն համար

FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to host the fellowship hour for happy or otherwise solemn occasions. Please contact the church office.

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-5:00p.m.

Visit our Website or Facebook

www.saintgregoryarmenianchurch.com

Եկեղեցւոյ գրասենեակի ժամեր:

Ե2. - Ծբ. 9:00 կ.ա. - 5:00 կ.ե.

Այցելեցէք Մեր Կայքէջը Կամ Ֆէյսպուքը

Եկեղեցւոյ «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն
St. Gregory Armenian Church Hall Rentals
Yegavian and Geragos Halls are Available for your

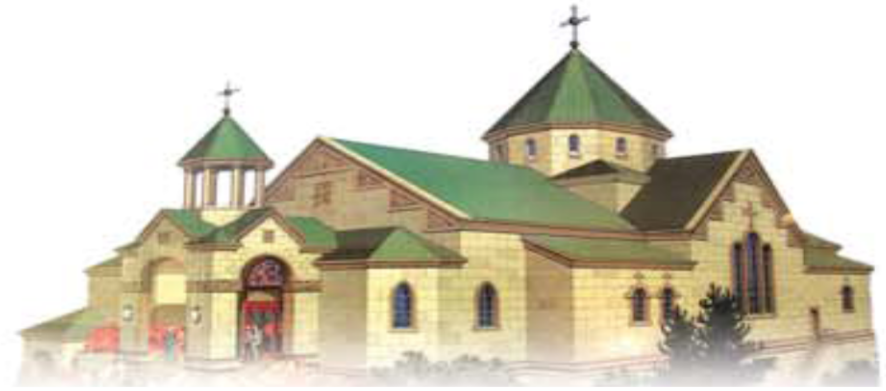
- Weddings Հարսանիքներ
- Baptism Կնունքներ
- Birthdays Տարեդարձներ
- Anniversaries Հոգեճաշեր
- Hokejash and any other occasion Եւայլն

For more information, please call

Vahe Charkhutian 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Վահէ Զարիւրթեանին՝ 562-715-8730



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ

Կիրակի, Յունուար 19, 2020

Սուրբ Պատարագ Առաւօտեան Ժամը 10:30ից

Sunday, January 19, 2020

Divine Liturgy 10:30 a.m.

Archpriest Fr. Sarkis Petoyan
S. Սարգիս Ա. Քինյ. Բեթոյեան

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax:626-449-7039

E-Mail: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com -

www.saintgregoryarmenianchurch.com

St Gregory Armenian Church

Parish Directory

Parish Council	Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Ladies Society	Aida Sethian	(626) 695-8013
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Jeannette Kevorkian	(818) 244-7222
A.C.Y.O Chair	Karina Balekjian	(818) 480-1730
A.C.Y.O. V. Chair	Jonathan Der Ghazarian	(626) 712-1403
Choir Director	Elise Tashjian	(626) 356-9208
Hovsepian School	Office	(626) 578-1343
Hovsepian School	Chair Yeran Melelian	(213) 760-1204
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137
Director of	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730
Fellowship Ministry		



AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Elevator	\$25,000
Bell Tower Mural	\$60,000

1 Timothy (Shu) 1:1-11

I urge you, as I did when I was on my way to Macedonia, to remain in Ephesus so that you may instruct certain people not to teach any different doctrine, and not to occupy themselves with myths and endless genealogies that promote speculations rather than the divine training that is known by faith. But the aim of such instruction is love that comes from a pure heart, a good conscience, and sincere faith. Some people have deviated from these and turned to meaningless talk, desiring to be teachers of the law, without understanding either what they are saying or the things about which they make assertions.

Now we know that the law is good, if one uses it legitimately. This means understanding that the law is laid down not for the innocent but for the lawless and disobedient, for the godless and sinful, for the unholy and profane, for those who kill their father or mother, for murderers, fornicators, sodomites, slave traders, liars, perjurers, and whatever else is contrary to the sound teaching that conforms to the glorious gospel of blessed God, which he entrusted to me.

Քեզի աղաչեցի որ Եփեսոս մնաս, երբ ես Մակեդոնիա կ'երթայի, որպէսզի պատուիրես ոմանց՝ ուրիշ կերպով չսորվեցնել, ո՛չ ալ ուշադրութիւն դարձնել առասպելներու եւ անվերջանալի ազգաբանութիւններու, որոնք կը պատճառեն վէճեր՝ փոխանակ Աստուծոյ հաճելի շինութեան որ կ'ըլլայ հաւատքով: Իսկ պատուերին վախճանը սերն է՝ բխած սուրբ սիրտէ, բարի խղճմտանքէ եւ անկեղծ հաւատքէ: Ասոցմէ վրիպելով՝ ոմանք խտորեցան փուն խօսքերու մէջ: Կ'ուզեն Օրենքի վարդապետ ըլլալ, բայց չեն հասկնար ո՛չ ինչ որ կը խօսին, ո՛չ ալ այն բաները՝ որոնց վրայ կը պնդեն:

Սակայն գիտենք թէ Օրենքը լաւ է, եթէ մէկը գործածէ զայն օրինաւոր կերպով, սա՛ գիտնալով թէ Օրենքը տրուած է ո՛չ թէ արդարներուն համար, հապա՛՛ ա՛նօրէններուն եւ ըմբոստներուն, ամբարիշտներուն ու մեղաւորներուն, անսուրբերուն եւ սրբապիղծներուն, հայր զարնողներուն, մայր զարնողներուն, մարդասպաններուն, պոռնկողներուն, արուագէտներուն, մարդ գողցողներուն, ստախօսներուն, երդմնազանցներուն, եւ ուրիշ որեւէ բանի համար՝ որ հակառակ է ողջամիտ վարդապետութեան, համաձայն երանելի Աստուծոյ փառաւոր ատետարանին՝ որ վստահուեցաւ ինձի:

Յովհաննու Աւետարանէն (John)2:1-11

Եւ երրորդ օրը Գալիլեայի Կանա քաղաքին մէջ հարսանիք մը կար: Յիսուսի մայրն ալ այնտեղ էր: Հարսանիքին հրահրուած էր նաեւ Յիսուս՝ նույնպէս եւ՝ իր աշակերտները: Եւ երբ գինին պակսեցաւ՝ մայրը ըսաւ Յիսուսի. «Գինի չ'ունիմ»: Եւ Յիսուս ըսաւ անոր. «Ինձի եւ քեզի ի՞նչ, ո՞վ կին, իմ ժամանակս դեռ հասած չէ»: Մայրը ըսաւ սպասաւորներուն, «Ինչ որ ըսէ ձեզի՝ ըրէ՛ք»: Այնտեղ կային քարէ վեց թակոյկներ, լուացումներու համար՝ ըստ Հրեաներու սովորութեան, անոնցմէ ամէն մէկը երկու կամ երեք մար տարողութիւն ունէր: Յիսուս ըսաւ անոնց, «Հիմա, առէ՛ք եւ տարէ՛ք սեղանապետին»: Եւ անոնք տարին: Եւ երբ սեղանապետը ճաշակեց գինի դարձած ջուրը ու չէր գիտեր թէ ուրկէ է (բայց սպասաւորները, որոնք ջուրը լեցուցին, գիտէին), խօսեցաւ փեսային ու ըսաւ, «Ամէն մարդ նախ ընտիր գինի կը մատուցանէ, եւ երբ գինովանա՛ւ ա՛յն ատեն վատորակը: Իսկ դուն ընտիր գինին մինչէս հիմա պահեր ես»: Յիսուս այս բանը ըրաւ Գալիլեայի Կանա քաղաքին մէջ որպէս սկիզբը նշաններու եւ յայտնեց իր փառքը, եւ իր աշակերտները հաւատացին իրեն:

On the third day there was a wedding at Cana in Galilee, and the mother of Jesus was there. Jesus also was invited to the wedding with His disciples. When the wine ran out, the mother of Jesus said to Him, "They have no wine." And Jesus said to her, "Woman, what does this have to do with me? My hour has not yet come." His mother said to the servants, "Do whatever He tells you."

Now there were six stone water jars there for the Jewish rites of purification, each holding twenty or thirty gallons. Jesus said to the servants, "Fill the jars with water." And they filled them up to the brim. And He said to them, "Now draw some out and take it to the master of the feast." So they took it. When the master of the feast tasted the water now become wine, and did not know where it came from (though the servants who had drawn the water knew), the master of the feast called the bridegroom and said to him, "Everyone serves the good wine first, and when people have drunk freely, then the poor wine. But you have kept the good wine until now." This, the first of His signs; Jesus did at Cana in Galilee, and manifested His glory. And His disciples believed in Him.

CHRISTMAS OFFERINGS:

The Armenian Church of St. Gregory, received
Youghakin Donations from the following faithfuls:
Second List

Marguerite Hougasian
Khajag & Arpy Konialian
Elise Tashjian

Helen Kaptanjan
Joan Meymarian
Irma Zenoubians

Հոգեհանգիստ - Requiem

- A requiem service in memory of **Barkev Nalbandian, Eddie Edwards and all Nalbandian & Koosherian families** deceased is requested by Armenouhie Nalbandian and family.
- A requiem service in memory of **Manoushag Hovsepian** is requested by her mother Seta Hovsepian and sisters Antranig & Armine Keshishian, Sarkis & Ani Danielyan.
- A requiem service in memory of **Ovsanna Avedisian** is requested by Avedis and Tamar Avedisian and children, Asbed & Pauline Bedikian, Aret & Salpi Garavarian, Seta Hampartsoumian and children.
- A requiem service in memory of **Takouhie Nighoghosian** on the occasion of first year of her passing is requested by Vahe & Seta Nighoghosian and children, Anahid Balian and children, Silva Nighoghosian and children.
- A requiem service in memory of **Paylag Aharonian** on the occasion of first year of his passing is requested by Ara & Diana Aharonian, Chahe & Arpy Ghanimian, Tamar Ghanimian, Andre & Rita Saroukhanian and children, Zohrab & Garine Ghanimian, Shiraz Ghanimian, Alex Aharonian.
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Պարգե Նալպանտեանի, Էտի Էտուարոզի ինչպէս նաեւ Նալպանտեան եւ Գուշերեան գեղդաստանի հին եւ նոր ննջեցեալներու** հոգիներուն համար: Խնդրողներն են՝ Արմենուհի Նալպանտեան եւ զաւակունք:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Մանուշակ Հովսեփեանի** հոգիին համար: Խնդրողներն են՝ մայրը՝ Սեդա Հովսեփեան, քոյրերը՝ Անդրանիկ եւ Արմինէ Ճէշիշեան Սարգիս եւ Անի Տանեւյան:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Ովսաննա Աւետիսեանի** մահուան 3րդ տարելիցին առթիւ: Խնդրողներն են՝ Աւետիս եւ Թամար Աւետիսեան եւ զաւակունք, Ասպետ եւ Փօլին Պէտիքեան, Արէթ եւ Սալթի Կարաւարեան, Սեդա Համբարձումեան եւ զաւակունք:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Թագուհի Նիկողոսեանի** մահուան առաջին տարելիցին առթիւ: Խնդրողներն են՝ Վահէ եւ Սեդա Նիկողոսեան եւ զաւակունք, Անահիտ Պալեան եւ զաւակունք, Սիլվա Նիկողոսեան եւ զաւակունք:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Փայլակ Ահարոնեանի** մահուան առաջին տարելիցին առթիւ: Խնդրողներն են՝ Արա եւ Տիանա Ահարոնեան, Ծահէ եւ Արփի Կանիմեան, Թամար Կանիմեան, Անտրէ եւ Ռիթա Սարոփանեան եւ զաւակունք, Զոհրապ եւ Կարինէ Կանիմեան, Գիրազ Կանիմեան, Ալէք Ահարոնեան

ALTAR FLOWERS

Today's altar flowers are donated by Robert & Arpy Barsam
and children in honor of her sister and their aunt
Elise Tashjian's retirement

St. Gregory Armenian Apostolic Church
Armenian Christian Youth Organization (ACYO)

Open to All Youth Ages 12-20

Meetings: Second Sunday of Every Month at 12:30 p.m.
GERAGOS hall

SOME OF OUR ACTIVITIES

- Vartanantz Picnic at Victory Park
- Family Weekend Retreat
- Holy week and Armenian Genocide
- Sports Weekend
- Month of Service & Pool Party !

CONTACT: Chairperson KarinaBalekjian@gmail.com

818-480-1730

ST. GREGORY ORTHODOX BOOKSTORE

Visit our bookstore!

Gifts for any occasion are available

Very Affordable, Highly Attractive Invaluable Books of Armenian Church History for all your Friends and Family



**Every Sunday after
Church Services**



**Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԿՈՐԻՉ ԱՌԱԲԵԼԱԿԱՆ
ԵԿԵՂԵՑԻՑ
ԳՐԱԽԱՆՈՒԹ**

Որեւէ առիթով՝ ձեր նուերներուն համար Այցելեցէք
եկեղեցոյս ԳՐԱԽԱՆՈՒԹը

Մատչելի Գիներ

Արժէքաւոր Պատմական Հատորներ Ձեր Ընտանիքին
եւ Բարեկամներուն Համար

Ամէն Կիրակի Ս. Պատարագէն ետք

ՏՆՕՐՀՆԷՔ – Տէր Սարգիս շատ մեծ ուրախութեամբ կ'այցելէ
ձեր տուները Ար. Ծննդեան առիթով տնօրհնէքի համար:
Անոնք որոնք կը փափաքին թող բարի ըլլան եկեղեցոյս
գրասենեակը հեռաձայնել (626) 449 1523:

BLESSING OF HOMES- Fr. Sarkis will be more than happy to
visit your home on the occasion of Christmas. If you wish a home
blessing, please call the Church Office at: (626) 449 1523

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:
Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի հեռաձայնել
Էլիզ Թաշճեանին՝ Երգչախումբի ղեկավարին
The Choir welcomes new members.
If you are interested, please see Elise Tashjian,
the Choir Director

ANNOUNCEMENT

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes, or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the Parish Council

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ
Please turn off your cell phone
when entering the church

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

Հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրողներէն կը խնդրուի իրենց խնդրանքը ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել թերթիկին մէջ:

Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin

Remember The Church In Your Will

If certain information is omitted, missing or incorrect in this issue, please contact the Church Office, so we may make the correction in the next issue.



St. Gregory Illuminator Armenian Apostolic Church of Pasadena

Armenian Saturday School

2019-20 Academic Year Enrollment Is Now Open

Every Saturday from 10-1:00p.m.



- ✓ For ages 5-13.
- ✓ All levels of Armenian.
- ✓ Rigorous, curriculum guided teaching.
- ✓ Special emphasis on Armenian culture, history, church, music.
- ✓ Annual poetry competitions and art competitions.
Please inquire for adult classes in all levels.

For more info please contact Mr. Norayr Daduryan

norayrdaduryan@gmail.com

(626) 683 7211

PARISH FELLOWSHIP HOUR

Our Parish Fellowship Hour, which follows Divine Liturgy each week in the Yegavian Hall, is a wonderful opportunity for parishioners to meet, greet and enjoy one another's company. It's truly one of the most important aspects of our community life, and is more than a time to enjoy coffee, tea and refreshments.

We have always relied on parishioners to host the Parish Fellowship Hour, for which we are grateful. In that tradition, we ask that any individual, couple, family or group of families to come forward and pledge their support in hosting Fellowship Hour on either a happy occasion or in memory of a loved one.

We take this opportunity to thank all the volunteers who have hosted the Parish Fellowship Hour thus far, as we encourage others to come forward and do likewise.

To host a Parish Fellowship Hour or learn more about this program, please contact the church office at 626-449-1523, email at stgregoryarmenianchurch@yahoo.com, or call Sevan Sarkisian at 626-808-1466



UPCOMING EVENTS AT ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH, PASADENA

- **Sunday—January 19, 2020 - After church service**
Luncheon honoring Elise Tashjian upon her retirement as Choir Director.
- **Thursday—January 30, 2020 - 6:30 p.m.**
Men's Forum Dinner.
- **Wednesday—February 5, 2020 - 12:30 p.m.**
Friendship Club Luncheon.

**For More Information Please call:
DEACON VAHE CHARKHUTIAN (562) 715-8730**



St. Gregory the Illuminator Armenian Apostolic Church

Youth Church (Sunday School)

**Sunday Mornings 11:00a.m. 12:30p.m.
Dunaians Hall**

Ages 4 - High School Are Welcome

**Teaching Sharagans, Prayers & Traditions
of the Armenian Church**

**For information call
Marguerite Hougasian (626) 351-8137**

**“Train up a child in the way he should go
And when he is old, he will not depart from it.”
Proverbs 22:6**



**Սբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցու
Կիրակնօրեայ Վարժարան**

**Ամէն Կիրակի Առաւօտեան 11:00 - 12:30
Տունայեանց սրահին մէջ**

**Յաւելեալ մանրամասնութեան համար հեռաձայնել
Մարկրիթ Դուկասեանին՝ (626) 351-8137**

**«Կրթէ՛ մանուկը իր ճամբան սկսած ատենը,
որպէս զի իր ծերութեան ատենն ալ անկէ չխտորի»**

Առակաց 22:6

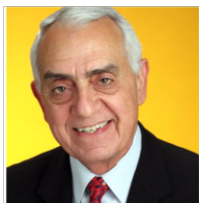


**St. Gregory Armenian Apostolic Church
Men's Forum**
(Ladies & Families Always Welcome)

Thursday, January 30 – 6:30 P.M.

**“SPECIAL ARMENIAN DIASPORA EVENT”
LIFETIME ACHIEVEMENT AWARD BEING PRESENTED
TO**

MR. KENNETH KHACHIGIAN



NAMED: 100 ARMENIANS WHO CHANGED THE WORLD

- * President Reagan’s Chief Speech Writer, Senior Political Adviser and Special Consultant
- * Served In The White House For Three U.S. Presidents
- * Adviser To Nine Presidential Campaigns
- * Instrumental In Guiding **George Deukmejian** To Victory As Governor Of The State Of California.

“Like the Genocide of the Armenians before it, and the Genocide of the Cambodians which followed it — and like too many other such persecutions of too many other peoples — the lessons of the Holocaust must never be forgotten.” **President Ronald Reagan** April 22, 1981


At St. Gregory the Illuminator Church “Geragos Hall” 2215 E. Colorado Blvd., Pasadena

RSVP’S Are A Must As Dinner Will Be Served Church Donation \$20

Hilda Gourdikian: 626-695-9899, Ardash Gourdikian: 626-399-1914 Church Off. (Vera): 626-449-1523

Sponsor a Dinner in Memory of a Loved One, a Birthday, an Anniversary, in Recognition of a Friend or Family Member, a Graduation & for any other Special Event. Please contact Hilda Gourdikian above.

WELL DONE, GOOD AND FAITHFUL SERVANT
St. Gregory Armenian Church of Pasadena
Joyfully Invites the Greater Armenian Community to a Special Celebration
Honoring
ELISE TASHJIAN



**Upon Her Retirement as Choir Director
of St. Gregory Armenian Church of Pasadena**
**Ապրիս, Բարի եւ Հաւատարիմ Ծառայ
ի Պատիւ**
Էլիզ Թաշճեանի
Երկար Տարիներու Ծառայութեան Աբ. Գրիգոր Լուսատրիչ Եկեղեցույ
Որպէս Դպրաց Դասի Ղեկաւար
Sunday, January 19, 2020 After Church Service in Geragos Hall
No Admission Fee All ARE INVITED

Three Thermometers: As of November 30, 2019

In the nartex of the sanctuary and on page 9 of this tertig, you will find three thermometers which correlate to our parish's *Dream Come True 4 to 1 Matching Pledge*. Our anonymous donor is matching \$4 to every \$1 you donate, all of which reduces the principal amount of our loan. Watch the thermometers rise weekly, as we reach our goal! As of today:

Donor's Matching Donation:

\$1,266,000 of the \$2,300,000 goal.

Parishioner's Donations in the Amount of \$5,000 or more:

\$400,000 (of the \$400,000 we need to raise in this category)

Parishioner's Event Sponsorships (in any dollar amount):

\$170,000 (of the \$170,000 we need to raise in this category)

WE MADE IT! Congratulations

